

CaféSelect

KMM 30 Type 3045

Kaffee-/Espressomühle

Coffee/espresso mill

Moulin broyeur pour mouture café ou espresso

Molinillo de café espresso

Moinho de café espresso

Macinacaffè universale per caffè, per moka, caffè filtro e caffè espresso

Koffie-/espresso molen

Kaffe-/espressomølle

Kaffe-/espresso kvern

Kaffe/espressokvarn

Kahvi- ja espressomylly

Μύλος για καφέ φίλτρου και εσπρέσο

Экспресс/Кофемолка

Εκспрес/Καβομолка

Deutsch

4 Gebrauchsanweisung
19, 25 Garantie

Italiano

9 Istruzioni d'uso
20, 25 Garanzia

Suomi

14 Käyttöohjeet
21, 25 Takuu

English

5 Use Instructions
19, 25 Guarantee

Nederlands

10 Gebruiksaanwijzing
20, 25 Garantie

Ελληνικά

15 Οδηγίες χρήσεως
21, 25 Εγγύηση

Français

6 Mode d'emploi
19, 25 Garantie

Dansk

11 Bruksanvisning
20, 25 Garanti

Русский

16 Инструкция по эксплуатации
21, 25 Гарантия

Español

7 Instrucciones de uso
19, 25 Garantía

Norsk

12 Bruksanvisning
21, 25 Garanti

Українська

17 Інструкція з експлуатації
22, 25 Гарантія

Português

8 Instruções de uso
20, 25 Garantia

Svenska

13 Bruksanvisning
21, 25 Garanti



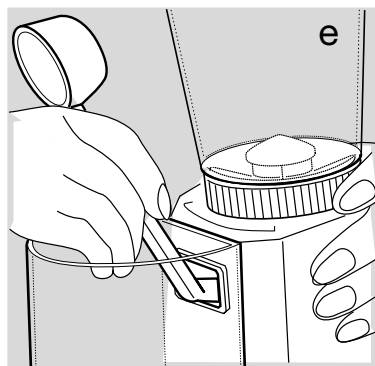
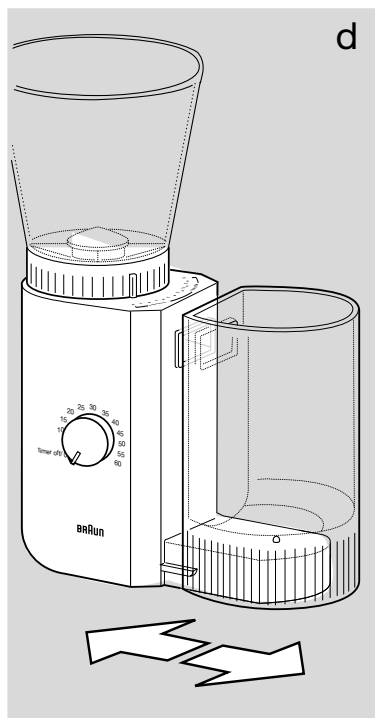
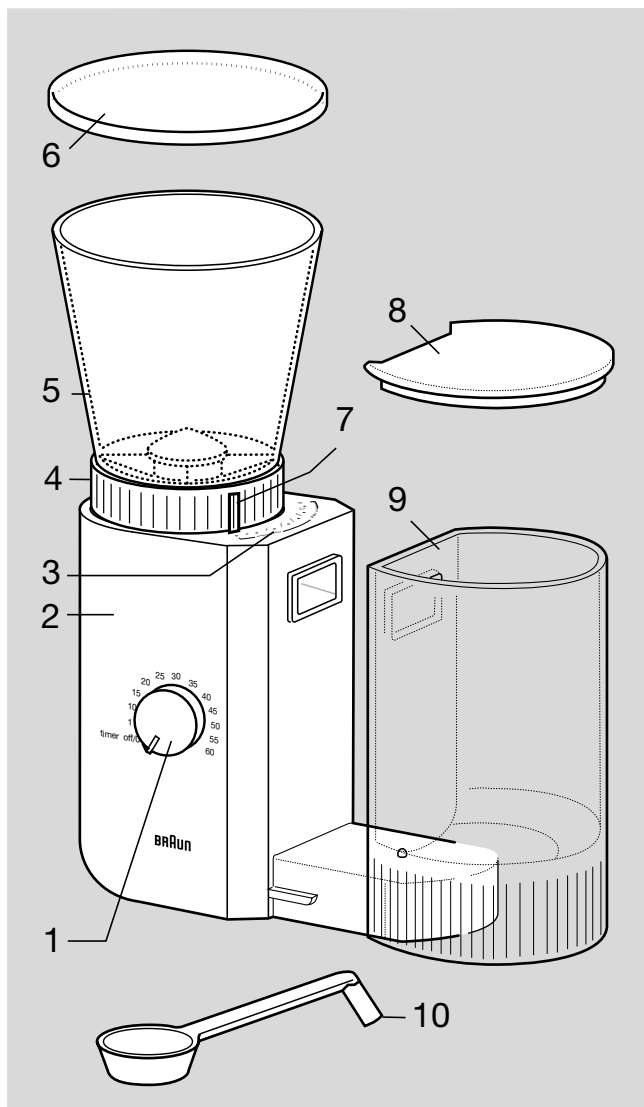
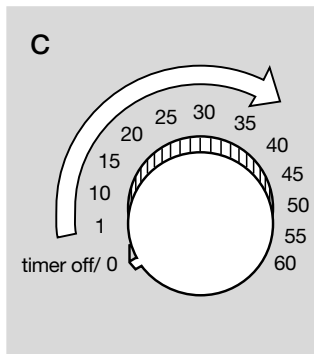
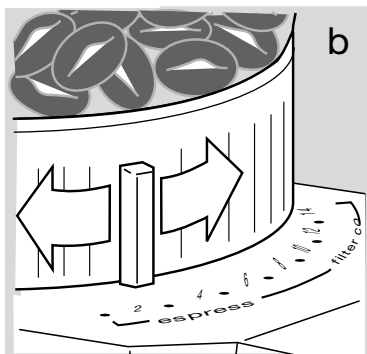
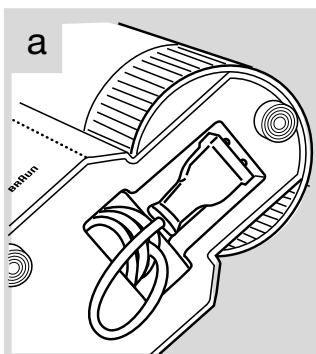
Braun Infolines

D	A	00 800 27 28 64 63 00 800 BRAUNINFOLINE
CH		08 44 - 88 40 10
GB		0800 783 70 10
IRL		1 800 509 448
F		0 810 309 780
B		0 800 14 592
E		901 11 61 84
P		808 20 00 33
I		(02) 6 67 86 23
NL		0 800-445 53 88
DK		70 15 00 13
N		22 63 00 93
S		020 - 21 33 21
FIN		020 377 877
RUS		+7 495 258 62 70
UA		+38 044 428 65 05
HK		852-25249377 (Audio Supplies Company Ltd.)

Internet:

www.braun.com
www.service.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany



Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Vorsicht

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.
- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf der Unterseite des Gerätes übereinstimmt.
- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen.
- Braun Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen und das Auswechseln der Anschlussleitung dürfen nur autorisierte Fachkräfte vornehmen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Gerätebeschreibung

- ① Drehschalter zum Ein- und Ausschalten des Gerätes und zum Einstellen der Mahldauer/-menge («timer off/0...60»)
- ② Motorteil
- ③ Feinheitsgrad-Skala
- ④ Einstellring
- ⑤ Vorratsbehälter
- ⑥ Deckel für den Vorratsbehälter
- ⑦ Markierung am Einstellring
- ⑧ Deckel für den Mahlgutbehälter
- ⑨ Mahlgutbehälter
- ⑩ Messlöffel mit Spatel

Anschließen

Kabel nur bis zu der Länge aus dem Kabelstauraum herausziehen, die bis zur Steckdose benötigt wird (a).

Kaffee mahlen

Hinweis: Um das volle Aroma der Kaffeebohnen zu erhalten, sollte der Vorratsbehälter mit dem Deckel gut verschlossen werden. Auch sollte nur so viel Kaffee gemahlen werden, wie gerade benötigt wird.

Feinheitsgrad einstellen:

Die Feinheitsgrad-Skala hat zwei Einstellbereiche: für Filter-Kaffee («filter coffee») und für Espresso («espresso»).

Der gewünschte Feinheitsgrad des Mahlguts wird durch Drehen am Einstellring ④ eingestellt, und zwar so, dass die Markierung am Einstellring auf die gewünschte Zahl bzw. den gewünschten Punkt auf der Feinheitsgrad-Skala zeigt (b).

Der Einstellring lässt sich bis zum Anschlag im

Uhrzeigersinn drehen. Beim Einstellen des Feinheitsgrades wird das Mahlgut bei höheren Zahlen und größer werdenden Punkten auf der Feinheitsgrad-Skala grobkörniger.

Hinweis: Bei Benutzung einer Kaffeemaschine sollte das Mahlgut nicht zu fein sein. Die Kaffeemaschine könnte sonst überlaufen, weil die Flüssigkeit nicht durch den Filter laufen kann.

Für die Zubereitung von Espresso-Kaffee sollte im «espresso»-Bereich mit einer mittleren Einstellung begonnen werden. Der Feinheitsgrad ist so einzustellen, dass die Zubereitungsdauer des Espresso-Kaffees ca. 25 Sekunden für zwei Tassen beträgt – gerechnet vom ersten Austreten des Kaffees aus dem Siebträger.

Mahlwerk einschalten:

Das Mahlwerk einschalten, indem der Drehschalter ① nach rechts gedreht wird. Den Drehschalter so weit stellen, bis die gewünschte Mahlgutmenge erreicht ist (c). Die Zahlen auf der Skala um den Drehschalter sind Merkhzahlen.

Durch Zurückstellen des Drehschalters bis auf «timer off/0» kann der Mahlvorgang jederzeit beendet oder verkürzt werden. Auf Stellung «timer off/0» ist das Gerät ausgeschaltet.

Mahlgut entleeren

Nach Beendigung des Mahlvorganges kann das Kaffeepulver mit dem Messlöffel nach Abnehmen des Deckels aus dem Mahlgutbehälter entnommen werden. Der Mahlgutbehälter lässt sich aber auch vom Motorteil abziehen (d).

Der Messlöffel fasst ca. 6,5 g Kaffeepulver. Dies ist die Menge, die in der Regel für 1 Tasse Kaffee oder Espresso benötigt wird.

Reinigen

Vor dem Reinigen immer erst den Netzstecker ziehen. Das Gehäuse des Motorteils kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Das Motorteil nicht ins Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

Der Mahlwerkschacht ist am besten mit dem Spatel des Messlöffels zu reinigen (e). Der Mahlgutbehälter und der Deckel können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG und Niederspannung 2006/95/EC.



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun coffee mill.

Caution

Read all instructions carefully before using this product.

- This appliance is for household use.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Always unplug the appliance before cleaning.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs or the replacement of the mains cord must only be done by authorised service personnel. Faulty, unqualified repair work may cause considerable hazards to the user.

Description

- ① On/off switch and timer/measurer (the appliance is switched off at setting «timer off/0»)
- ② Motor block
- ③ Grind fineness scale
- ④ Grind selector ring
- ⑤ Coffee bean receptacle
- ⑥ Lid for the coffee bean receptacle ⑤
- ⑦ Fineness marker on the grind selector ring ④
- ⑧ Lid for the coffee grounds receptacle ⑨
- ⑨ Coffee grounds receptacle
- ⑩ Measuring spoon with cleaning spatula

Plugging in

Pull out only as much cord from the cord storage as you need to the socket (a).

Grinding coffee

Notice: To retain the full flavour of the coffee beans, the coffee bean receptacle should be always properly closed with the lid.

Only the immediately needed quantity of coffee should be ground at a time.

Setting the degree of fineness:

The grind fineness scale has two general sections: one for filter coffee («filter coffee») and one for espresso-type coffee («espresso»).

Set the desired degree of coffee grounds fineness by turning the grind selector ring ④ so that the fineness marker points to the desired dot on the grind fineness scale (b).

The grind selector ring is screwed into the motor block and can be turned from one end of the grinding fineness spectrum to the other. If you turn the grind selector ring anti-clockwise, the grind will be coarser the higher the figures and the larger the dots on the grind fineness scale are.

Notice: When using a coffeemaker, the coffee grounds should not be too fine, as this could result in the coffeemaker overflowing, as water would not be able to flow as designed through the filter.

For espresso-type coffee you should try starting with a medium setting in the «espresso» section of the grind fineness scale, and adjust so that two cups of espresso takes approximately 25 seconds to brew, once the coffee starts to drip out of the filter of your espresso-maker.

Turning on the coffee mill:

The coffee mill is switched on by turning the switch ① clockwise. Turn the switch until you have reached the right setting for the desired quantity of coffee grounds (c). The marking numbers are shown on the timer scale around the timer switch.

By returning the on/off switch to position «timer off/0», you may stop or shorten the grinding process at any time.

Removing the coffee grounds

When grinding is completed, remove the lid from the coffee grounds receptacle and take out the coffee grounds with the measuring spoon.

The coffee grounds receptacle can also be pulled off from the motor block horizontally (d). A measuring spoon full of coffee grounds is approximately 6.5 g, generally the quantity needed for 1 cup of brewed coffee or espresso.

Cleaning

Before cleaning, always first unplug the appliance. Do not immerse the motor block in water and do not hold it under running water. Wipe the motor block with a damp cloth only.

The coffee grounds outlet can be cleaned with the spatula on the reverse end of the measuring spoon (e). The lid, the coffee grounds receptacle and the lid may be cleaned in the dishwasher.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire au mieux les plus hautes exigences de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que votre nouveau moulin à café Braun vous apportera la plus entière satisfaction.

Attention

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'employer l'appareil.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.
- Avant tout branchement, vérifiez que la tension correspond à celle inscrite au-dessous de votre appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Les appareils électriques Braun répondent aux normes de sécurité en vigueur. Leur réparation ou le changement du cordon d'alimentation doivent être effectués uniquement par les Centres Service Agréés Braun (C.S.A. – voir liste sur le 3615 Braun). Des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou blessures à l'utilisateur.

Légende

- ① Commutateur marche/arrêt et minuteur
(l'appareil est arrêté lorsque ce commutateur est sur « timer off/0 »)
- ② Bloc moteur
- ③ Echelle de finesse de mouture
- ④ Bague de sélection de finesse de mouture
- ⑤ Bac à grains
- ⑥ Couvercle de bac à grains ⑤
- ⑦ Repère de sélection de la finesse de mouture ④
- ⑧ Couvercle du bac à mouture ⑨
- ⑨ Bac à mouture
- ⑩ Cuillère de mesure avec spatule de nettoyage

Branchement

Tirez seulement la longueur de cordon qu'il vous faut pour atteindre la prise de courant (a).

Moudre du café

Précaution : pour conserver aux grains de café tout leur arôme, le bac à grains doit toujours être correctement fermé par son couvercle. Seule la quantité de grains qui va être immédiatement utilisée pour faire du café doit être moulue.

Régler le degré de finesse :

L'échelle de finesse de mouture se divise en 2 parties: une pour une mouture de type café filtre (« filter coffee »), et une pour une mouture de type expresso (« espresso »). Sélectionnez le degré voulu de finesse de mouture en tournant la bague de sélection ④ afin que le repère se trouve sur la position recherchée (b). La bague de sélection, ainsi que le bac à grains peuvent être tournés d'un bout à l'autre de l'échelle de finesse.

Les chiffres et les points sur la bague de sélection sont proportionnels à la finesse de la mouture souhaitée.

Attention : Quand vous utilisez une cafetière filtre, la mouture ne doit pas être trop fine car cela pourrait ralentir le passage de l'eau au travers du filtre et entraîner un débordement.

Pour du café de type expresso, vous devez essayer une position intermédiaire dans l'échelle « espresso » de finesse de mouture, puis ajuster pour que chaque tasse d'expresso ne prenne qu'approximativement 25 secondes à se faire, à partir du moment où le café commence à couler de votre expresso.

Mise en marche :

Vous pouvez mettre le moulin en marche si vous tournez le commutateur ① dans le sens de aiguilles d'une montre. Tournez le minuteur jusqu'à ce que vous ayez atteint la bonne position correspondant à la quantité voulue de mouture (c). Les nombres repères sont indiqués tout autour du minuteur. En tournant le minuteur vers la position « timer off/0 », vous pouvez arrêter ou raccourcir à tout instant le processus de broyage des grains.

Retirer la mouture

Quand le processus de broyage des grains est achevé, retirez le couvercle du bac à mouture et prenez la mouture avec la cuillère de mesure. Le bac à mouture peut aussi être retiré horizontalement du bloc moteur (d). Une cuillère de mesure pleine de mouture de café pèse environ 6,5 gr, généralement la quantité requise pour une tasse de café ou d'expresso.

Nettoyage

Débranchez toujours la prise de courant avant de nettoyer l'appareil. Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le tenez pas sous un robinet d'eau courante. N'essayez le bloc moteur qu'avec un chiffon humide.

L'orifice de sortie de la mouture peut être nettoyé avec la spatule de la cuillère de mesure (e). Le couvercle ⑥, le bac à mouture et son couvercle peuvent être passés au lave-vaisselle.

Peut être modifié sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.



A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos standards de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que de verdad disfrute de su nuevo pequeño electrodoméstico Braun.

Precaución

Lea atentamente el folleto de instrucciones antes de utilizar este aparato.

- Este electrodoméstico está diseñado para procesar cantidades normales en un hogar.
- Este aparato no es para uso de niños ni personas con minusvalías físicas o mentales, salvo que se utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. En general, recomendamos mantener este aparato fuera del alcance de los niños.
- Antes de enchufar el aparato a la red asegúrese de que su voltaje corresponda al que indica la base de su aparato.
- Desenchufe siempre el molinillo de la red antes de limpiarlo.
- Los aparatos eléctricos Braun cumplen con las normas internacionales de seguridad. Las reparaciones o la sustitución del cable eléctrico deben ser realizadas por un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. Las reparaciones realizadas por personal no autorizado pueden causar accidentes o daños al usuario.

Descripción

- ① Interruptor encendido/apagado y temporizador/medidor (el aparato está desconectado en la posición «timer off/0»)
- ② Cuerpo del motor
- ③ Escala de graduación de molienda
- ④ Anillo selector de molienda
- ⑤ Recipiente de café en grano
- ⑥ Tapa del recipiente de café en grano ⑤
- ⑦ Indicador de la graduación de molienda ④
- ⑧ Tapa del recipiente del café molido ⑨
- ⑨ Recipiente del café molido
- ⑩ Cuchara medidora con cepillo limpiador

Conexión

Extraiga del guardacable la cantidad de cable necesario para su utilización (a).

Molienda del café

Nota: Para conservar todo el aroma del café, cierre siempre el recipiente de café en grano con su tapa. Únicamente muele la cantidad de café que precise en el momento.

Selección del grado de molienda:

La escala de selección de molienda tiene dos posiciones, una para molerlo para cafeteras de filtro («filter coffee») y otra para cafeteras expreso («espresso»). Seleccione el grado de finura de café molido, girando el anillo selector ④ de forma que el indicador de graduación de molienda se sitúe en el punto deseado (b). El anillo selector de molienda, junto con el recipiente de café en grano, está enroscado al

cuerpo del motor y puede girarse desde el principio hasta el final. Si usted gira el recipiente en sentido contrario a las agujas del reloj, el granulado de café molido será progresivamente cada vez más fino desde el punto más alto hasta el más bajo.

Nota: Si desea preparar su café en una cafetera de filtro, no debe moler el café demasiado fino, ya que se derramaría el agua al no poder fluir a través del filtro.

Para cafeteras expreso, debería moler e café en un punto medio dentro de la posición «espresso» en la escala de selección, y ajustando de forma que, para cada taza de café expreso su elaboración dure aproximadamente 25 segundos una vez el café empiece a fluir.

Elaboración del café molido:

El molinillo de café se conecta girando el interruptor ① en sentido de las agujas del reloj. Gírelo hasta alcanzar el punto deseado según la cantidad de café que se desee moler (c). El indicador numérico se observa a través de la escala temporizadora. Situando el interruptor encendido/apagado a la posición «timer off/0», puede detener o acortar el proceso de molienda en cualquier momento.

Vaciado del café molido

Una vez terminada la operación de moler, levante la tapa del recipiente de café molido y retírelo mediante la cuchara medidora.

El recipiente de café molido puede ser retirado del cuerpo del motor horizontalmente (d). Una cucharada llena de café molido, equivale aproximadamente a 6,5 gramos que es generalmente la cantidad necesaria para la elaboración de 1 taza de café.

Limpieza

Antes de limpiar el molinillo, desconectar la clavija de la red. No sumerja el cuerpo del motor en agua ni lo ponga bajo el grifo puede limpiarlo con un paño húmedo.

El conducto por donde pasa el café en grano puede ser limpiado con el cepillo incorporado en la cuchara medidora (e). El tapa ⑥, el recipiente del café molido y su tapa, se pueden lavar en el lavavajillas.

Accesorios

La mayoría de los productos Braun disponen de diferentes accesorios que pueden adquirirse en los Servicios Oficiales y en los comercios especializados.

Modificaciones reservadas.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 2004/108/EC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (2006/95/EC).

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



Português

Os nossos produtos estão projectados para alcançar os mais elevados níveis de qualidade, funcionalidade e design. Desejamos, realmente, que tire o máximo partido do seu novo pequeno electrodoméstico Braun.

Precaução

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar este aparelho.

- Este aparelho foi desenvolvido para processar quantidades domésticas.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, excepto quando estejam sob a supervisão de alguém responsável pela sua segurança. Em geral, recomendamos que mantenha o aparelho fora do alcance de crianças.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a respectiva voltagem corresponde à indicada na base do aparelho.
- Desligue sempre o moinho da corrente antes de o limpar.
- Os aparelhos eléctricos Braun cumprem com as normas internacionais de segurança aplicáveis. Reparações ou a substituição do cabo de alimentação só devem ser efectuadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado. As reparações efectuadas por pessoal não qualificado podem causar acidentes ou danos ao utilizador.

Descrição

- ① Interruptor ligado/desligado e temporizador/medidor (o aparelho fica desligado na posição «timer off/0»)
- ② Corpo do motor
- ③ Escala de graduação de moagem
- ④ Anilha de selecção de moagem
- ⑤ Recipiente de café em grão
- ⑥ Tampa do recipiente de café em grão
- ⑦ Indicador da graduação de moagem
- ⑧ Tampa do recipiente do café moído
- ⑨ Recipiente do café moído
- ⑩ Colher medidora com escova de limpeza

Ligação

Retire do guarda-fio a quantidade de fio necessária para a utilização do aparelho (a).

Moagem do café

Nota: Para conservar todo o aroma do café, feche sempre o recipiente de café em grão com a respectiva tampa.

Moa apenas a quantidade de café necessária no momento.

Seleccção do grau de moagem:

A escala de selecção de moagem tem duas posições – uma para moagem destinada a máquinas de café de filtro («filter coffee») e outra a máquinas de café expresso («espresso»). Selecciono o grau de espessura de café moído fazendo girar a anilha de selecção ④, de forma que o indicador de graduação de moagem fique posicionado no ponto desejado (b).

A anilha de selecção de moagem, juntamente com o recipiente do café em grão, está enroscada ao corpo

do motor e pode girar desde o princípio até ao fim. Se girar o recipiente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, o granulado de café moído será progressivamente mais fino, desde o ponto mais alto até ao mais baixo.

Nota: Se desejar preparar o café numa máquina de café de filtro, não deve moer o café demasiado fino, uma vez que a água se entornaria por não poder fluir através do filtro.

Para máquinas de café expresso, deverá moer o café num ponto médio na posição «espresso» na escala de selecção e deve ajustá-la, de forma que, para cada chávena de café expresso, a elaboração demore, aproximadamente, 25 segundos, a partir da altura em que o café comece a fluir.

Elaboração do café moído:

O moinho de café liga-se girando o interruptor ① no sentido dos ponteiros do relógio. Gire-o até alcançar o ponto pretendido segundo a quantidade de café que se deseje moer (c). O indicador numérico observase através da escala temporizadora.

Ao colocar o interruptor ligado/desligado na posição «timer off/0», pode deter ou encurtar o processo de moagem em qualquer momento.

Retirar o café moído

Uma vez terminada a operação de moagem, levante a tampa do recipiente de café moído e retire-o com a colher medidora.

O recipiente de café moído pode ser retirado do corpo do motor horizontalmente (d). Uma colher cheia de café moído, equivale, aproximadamente, a 6,5 gramas que perfaz, geralmente, a quantidade necessária para a preparação de 1 chávena de café.

Limpeza

Antes de limpar o moinho, desligue a ficha da tomada. O corpo do motor não deve ser introduzido na água, nem posto debaixo de água corrente. Pode limpá-lo com um pano húmido.

O sítio por onde passa o café em grão pode ser limpo com a escova incorporada na colher medidora (e).

O respectiva tampa ⑥, o recipiente de café moído e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Acessórios

A maioria dos produtos Braun dispõe de um conjunto e acessórios que se podem adquirir nos serviços oficiais de assistência técnica ou nos comerciantes especializados.

Modificações reservadas.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 2004/108/EC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (2006/95/EC).



Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



Italiano

I nostri prodotti sono stati studiati per rispondere agli standard più alti di qualità, funzionalità e di design. Ci auguriamo che apprezzerete appieno il vostro nuovo macinacaffè elettrico Braun.

Attenzione

Leggete attentamente le istruzioni prima di usare il prodotto.

- Questo apparecchio è stato realizzato per la preparazione di usuali quantitativi domestici.
- Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. In generale, si raccomanda di tenere l'elettrodomestico fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicuratevi che il voltaggio di casa Vostra corrisponda a quello riportato sulla targhetta alla base dell'apparecchio.
- Togliete sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Gli elettrodomestici Braun corrispondono ai parametri di sicurezza vigenti. Se l'apparecchio mostra dei difetti, smettete di usarlo e portatelo ad un Centro Assistenza Braun per le riparazioni. Riparazioni errate o eseguite da personale non qualificato potrebbero causare danni ed infortuni agli utilizzatori.

Descrizione

- ① Interruttore di accensione/spegnimento e timer/misuratore (il macinacaffè è spento nella posizione «timer off/0»)
- ② Corpo motore
- ③ Scala di selezione del grado di macinatura
- ④ Anello per la selezione del grano di macinatura
- ⑤ Recipiente per caffè in grani
- ⑥ Coperchio del recipiente per caffè in grani ⑤
- ⑦ Indicatore sull'anello di selezione del grado di macinatura ④
- ⑧ Coperchio del recipiente per caffè macinato ⑨
- ⑨ Recipiente per caffè macinato
- ⑩ Cucchiaino dosatore con spatola per pulire

Collegamento

Estrarre dall'alloggiamento solo il cavo necessario per raggiungere la presa di corrente (a).

Macinatura del caffè

Importante: per conservare il pieno aroma dei chicchi di caffè, il recipiente per il caffè in grani deve sempre essere chiuso con il coperchio.

Macinate ogni volta solo la quantità di caffè a Voi necessaria.

Selezionare il grado di macinatura:

La scala di selezione del grado di macinatura ha 2 sezioni: una per il caffè filtro/moka («filter coffee») e uno per il caffè di tipo espresso («espresso»). Scegliete il grado di macinatura facendo ruotare l'anello di selezione ④ in modo che l'indicatore sia

posizionato sul segno corrispondente al grado di macinatura desiderato (b).

L'anello di selezione, con il recipiente per il caffè in grani, è avvitato al corpo motore e può essere fatto ruotare da un capo all'altro dello spettro della scala di macinatura. Se fate ruotare l'anello di selezione in senso antiorario, il caffè verrà macinato a grana grossa, secondo la scala di macinatura.

Importante: Se usate una macchina da caffè filtro, il caffè non deve essere macinato troppo fine: potrebbe infatti avere come conseguenza una fuoriuscita di acqua dalla macchina, in quanto l'acqua non riuscirebbe a filtrare e defluire nel filtro come dovrebbe. Per il caffè per la macchina da caffè espresso, dovrete iniziare con un grado intermedio di macinatura nella sezione «espresso» della scala di selezione, e adattarlo in modo che ogni tazza di espresso impieghi al massimo 25 secondi per essere pronta, una volta che il caffè inizia a sgorgare dal filtro della macchina per caffè espresso.

Funzionamento del macinacaffè:

Il macinacaffè si accende attraverso l'interruttore ① ruotandolo in senso orario. Girate l'interruttore fino a quando avrete raggiunto la posizione relativa alla quantità di caffè macinato desiderato (c). Le posizioni di selezione del grado di macinatura sono visualizzate attorno all'interruttore/timer. Riportando l'interruttore di accensione/spegnimento alla posizione «timer off/0» potete fermare o ridurre in qualsiasi momento il processo di macinatura.

Rimuovere il caffè macinato

Quando la macinatura è terminata, rimuovete il coperchio dal recipiente per caffè macinato e prendete il caffè con il cucchiaino. Il recipiente per caffè macinato può anche essere staccato dal blocco motore orizzontalmente (d). Un cucchiaino dosatore pieno di caffè è pari a circa 6,5 g cioè la quantità generalmente necessaria per una tazza di caffè americano o di espresso.

Pulitura

Prima di procedere alla pulizia, staccate sempre l'apparecchio dalla presa di corrente. Non immergete il corpo motore nell'acqua e non tenetelo sotto acqua corrente. Pulite il corpo motore solo con un panno asciutto.

La bocca di uscita del caffè macinato può essere pulita con l'estremità del manico del cucchiaino dosatore (e). Il relativo coperchio ⑥, il recipiente del caffè macinato e il relativo coperchio possono essere lavati in lavastoviglie.

Salvo cambiamenti.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CE 2004/108 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 2006/95).



Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



Nederlands

Onze producten worden gemaakt om te voldoen aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en vormgeving. We hopen dat u veel plezier zult hebben van de nieuwe Braun koffiemolen.

Belangrijk

Lees eerst zorgvuldig de gebruiksaanwijzing voordat u dit apparaat gaat gebruiken.

- Dit apparaat is voor huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid. Over het algemeen raden wij aan dit apparaat buiten bereik van kinderen te houden.
- Controleer of uw voltage overeenkomt met de voltage afgedrukt op de onderkant van het toestel.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Elektrische apparaten van Braun voldoen aan de veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan het apparaat of vervanging van het snoer mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig servicepersoneel. Ondeskundig, oneigenlijk reparatiewerk kan aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker.

Beschrijving

- ① Aan/uit schakelaar en timer (het apparaat is uitgeschakeld op stand <timer off/0>)
- ② Motorblok
- ③ Maalfijnheidschaal
- ④ Maalfijnheidselectiering
- ⑤ Koffiebonen-reservoir
- ⑥ Deksel voor het koffiebonen-reservoir ⑤
- ⑦ Markering voor de maalfijnheid op de maalfijnheidselectiering ④
- ⑧ Deksel voor het opvangbakje voor het koffiemaalsel ⑨
- ⑨ Opvangbakje voor het koffiemaalsel
- ⑩ Maatlepel met schoonmaakspatel

Gebruik

Trek alleen die hoeveelheid snoer uit de snoeropbergruimte die nodig is om het stopcontact te bereiken (a).

Koffie malen

Opmerking: Om de koffiebonen hun volle aroma te laten behouden, dient u het koffiebonen-reservoir na het vullen weer goed af te sluiten en slechts zoveel koffiebonen te malen als u denkt nodig te hebben.

Instellen van de maalfijnheid:

De schaal voor de maalfijnheid heeft twee delen: één voor filter-koffie («filter coffee») en één voor espresso-koffie («espresso»). Stel de gewenste fijnheid van de te malen koffie in door de maalfijnheidselectiering ④ te draaien zodat de maalfijnheidmarkering de gewenste stip aangeeft op de maalfijnheidschaal (b).

De maalfijnheidselectiering wordt samen met het koffiebonen-reservoir vastgeschroefd in het motorblok, en kan van het ene uiterste punt op de maalfijnheidschaal naar het andere uiterste punt worden gedraaid. Wanneer de maalfijnheidselectiering tegen de richting van de klok in wordt gedraaid, wordt het maalsel grover naar mate de cijfers en de stippen op de maalfijnheidschaal groter worden.

Opmerking: Wanneer u een koffiezetapparaat gebruikt, mag de koffiemaling niet te fijn zijn. Dit kan overstroming van de filter veroorzaken doordat het water niet in staat is normaal door het koffiemaalsel te lopen.

Voor espresso-koffie kunt u het best beginnen met een medium stand in het «espresso» gedeelte van de maalfijnheidschaal, en vervolgens kunt u de stand zo aanpassen dat iedere kopje espresso-koffie een zettijd heft van ca. 25 seconden, vanaf het moment dat de koffie uit het filter van uw espresso-apparaat begint te druppelen.

Het in werking stellen van de koffiemolen:

De koffiemolen wordt in werking gesteld door de aan/uit schakelaar ① in de richting van de klok te draaien. Draai de knop tot de stand voor de gewenste hoeveelheid koffiemaalsel (c). De cijfermarkering is, als tijdaanduiding, aangegeven rond de timer-schakelaar. Door de aan/uit schakelaar terug te draaien naar de positie «timer off/0», kunt u het malen stoppen of vertragen.

Verwijderen van de gemalen koffie

Wanneer u klaar bent met malen, opent u het deksel van het opvangbakje voor koffiemaalsel en neemt u het koffiemaalsel met de maatlepel eruit. Het opvangbakje voor koffiemaalsel kan ook horizontaal van het motorblok worden getrokken (d). Een maatlepel vol koffie is ongeveer 6,5 gram, de normale hoeveelheid nodig voor het zetten van 1 kopje koffie of espresso.

Schoonmaken

Voor het schoonmaken dient u altijd eerst de stekker uit het stopcontact te trekken. Dompel het motorblok niet onder water en houd het ook niet onder stromend water. Maak het motorblok alleen met een vochtige doek schoon.

De opening, waar het koffiemaalsel uitkomt kan worden schoongemaakt met het spateltje, aan het uiteinde van de maatlepel (e).

Het deksel ⑥, het opvangbakje voor koffiemaalsel en het deksel mogen in de vaatwasmaschine worden schoongemaakt.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 2004/108 en aan de EG laagspannings richtlijn 2006/95.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



Dansk

Alle vore produkter er designet, så de opfylder de højeste krav til såvel kvalitet, anvendelighed samt design. Vi håber, De vil få stor glæde af Deres nye Braun kaffemølle mange år fremover.

Vigtigt

Læs hele brugsvejledningen omhyggeligt igennem, før kaffemøllen tages i brug.

- Dette produkt er beregnet til brug i en normal husholdning.
- Dette produkt er ikke beregnet til at bruges af børn eller svagelige personer uden overvågning af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed. Generelt anbefaler vi at produktet opbevares utilgængeligt for børn.
- Kontroller før tilslutning om spændingen i Deres el-net stemmer overens med spændingsangivelsen i bunden af maskinen.
- Træk altid stikket ud før De rengør kaffemøllen.
- Brauns elektriske apparater overholder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparation eller udskiftning af ledning må kun foretages af autoriseret servicepersonale. Forkert, ukvalificeret reparation kan forårsage ulykker og være til fare for brugeren.

Beskrivelse

- ① Afbryder samt tidsindstilling/mængdeangivelse («timer off/0...60»)
- ② Motordel
- ③ Finhedsgradsskala
- ④ Indstillingsring
- ⑤ Beholder til kaffebønner
- ⑥ Låg til beholderen til kaffebønner ⑤
- ⑦ Finhedsgradsangiver på indstillingsring ④
- ⑧ Låg til kaffebeholderen ⑨
- ⑨ Kaffebeholder
- ⑩ Måleske med rensespatel

Tilslutning af kaffemøllen

Træk kun den mængde ledning ud af ledningsmagasinet, der behøves for at nå kontakten (a).

Maling af kaffe

Bemærk: For at opnå den optimale aroma, skal beholderen til kaffebønner altid være korrekt lukket med låg. Man bør kun male den mængde kaffe, der umiddelbart er behov for.

Indstilling af finhedsgraden:

Finhedsgradsskalaen er inddelt i to afsnit: et afsnit til filterkaffe («filter coffee») og et til espresso-kaffe («espresso»). Opnå den ønskede finhedsgrad ved at dreje indstillingsringen ④, således at finhedsgradsangiveren peger på den ønskede prik på finhedsgradsskalaen (b).

Indstillingsringen er sammen med beholderen til kaffebønner skruet fast på motordelen og kan drejes med uret til sidste prik. Hvis man drejer indstillingsringen mod uret, vil malingen blive grovere, jo større prikkerne på finhedsgradsangiveren er.

Bemærk: Når man bruger kaffemaskine, skal malingen ikke være for fin, idet filteret kan stoppe til og forårsage, at kaffen løber over.

Hvis man ønsker espressokaffe, kan man begynde med en medium indstilling i «espresso» afsnittet på finhedsgradsskalaen, og indstille den sådan, at hver kop espresso brygges på ca. 25 sekunder fra det øjeblik, kaffen begynder at dryppe gennem espressomaskinens filter.

Tilslutning af kaffemøllen:

Kaffemøllen tændes ved at indstille maletiden med tidsindstillings-/mængdeangivelsesknappen ①, alt efter antal kopper kaffe, der ønskes (c). Se tallene på tidsindstillingsknappen. Malingen af kaffe kan til enhver tid afbrydes eller forkortes ved at dreje afbryderknappen til positionen «timer off/0».

Adskillelse af kaffemøllen

Når malingen er færdig, fjernes låget fra kaffebeholderen, og kaffen kan nu tages u med måleskeen. Kaffebeholderen kan også trækkes vandret af motordelen (d).

En måleske kaffe svarer ca. til 6,5 g, som er den gennemsnitlige mængde, der går til 1 kop kaffe eller espresso.

Rengøring

Afbryd altid apparatet og træk stikket ud, før De rengør apparatet. Motordelen må aldrig komme i vand ej heller skylles under rindende vand. Motordelen må kun rengøres med en fugtig klud.

Kaffeudløbet kan rengøres med spatelen i enden af måleskeen (e). Låget ⑥, kaffebeholderen og låget kan alle rengøres i opvaskemaskine.

Ret til ændringer forbeholdes.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 2004/108/EC og Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.



Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



Norsk

Våre produkter er produsert for å tilfredsstille de høyeste standarder med hensyn til kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få stor glede av din nye Braun kaffekvern.

Advarsel

Les hele bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk.

- Dette apparatet er kun for husholdningsbruk.
- Dette produktet er ikke ment å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental kapasitet, med mindre en person ansvarlig for barnets eller den andre personens sikkerhet har kontroll over situasjonen. Generelt anbefaler vi at produktet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Sjekk at spenningsangivelsen angitt på apparatets bunnplate korresponderer med nettspenningen.
- Ta alltid ut støpselet før rengjøring.
- Braun elektriske apparater tilfredsstiller gjeldende krav til sikkerhet. Reparasjoner eller bytte av ledning må kun foretas av autorisert servicepersonell. Mangelfulle, ukvalifiserte reparasjoner kan føre til skader eller ulykker.

Beskrivelse

- ① På/av bryter og timer/doseringsmåler (apparatet er slått av på innstillingen «timer off/0»)
- ② Motorenhet
- ③ Malingsgrad skala
- ④ Ring for innstilling av malingsgrad
- ⑤ Beholder for kaffebønner
- ⑥ Løkk til kaffebønnebeholder ⑤
- ⑦ Markering for finhet på ring for malingsgrad ④
- ⑧ Løkk for beholder til malt kaffe ⑨
- ⑨ Beholder for malt kaffe
- ⑩ Måleskje med slikkepott for rengjøring

Tilkobling

Trekk kun ut så mye ledning fra oppbevaringsplassen som du trenger for å nå stikkkontakten (a).

Maling av kaffe

NB! For at kaffebønnene skal beholde sin fulle aroma, bør beholderen for kaffebønnene alltid være skikkelig lukket med løkket. Du bør kun male så mye kaffe som du trenger av gangen.

Indstilling av malingsgrad:

Skala for malingsgrad har to seksjoner: en for filterkaffe («filter coffee») og en for espressokaffe («espresso»). Still inn ønsket malingsgrad ved å dreie ringen ④ for malingsgrad slik at markeringen for finhetsgrad peker på ønsket merke på malingsgradskalaen (b).

Ring for malingsgrad med beholderen for kaffebønnene montert, skrus på motorenheten og kan dreies fra den ene enden av malingsgradskalaen til den andre. Dreier du ringen for malingsgrad mot klokkeretningen, vil malingsgraden bli grovere dess større tall og større punktmarkering på malingsgradskalaen.

NB! Når du bruker kaffetrakter, bør ikke kaffen være for finmalt da det kan forårsake at kaffetrakteren flyter over, da vannet ikke vil kunne renne som det skal gjennom filteret.

For espressokaffe prøver du med medium innstilling på «espresso»-seksjonen på skalaen, og justerer slik at det tar ca. 25 sek. å trakte hver kopp espresso fra kaffen begynner å dryppe ut av filteret på espressomaskinen.

Å starte kaffekvernen:

Kaffekvernen startes ved å dreie bryteren ① med klokkeretningen. Drei bryteren til riktig innstilling for ønsket mengde malt kaffe (c). Markeringstall er vist på timerskalaen rundt timerbryteren.

Ved å dreie på/av bryteren til posisjon «timer off/0», kan du stoppe eller forkorte malingsprosessen på ethvert tidspunkt.

Å ta ut den malte kaffen

Når malingen er ferdig, ta av lokket fra beholderen til den malte kaffen og ta ut kaffen med måleskjeen. Beholderen til den malte kaffen kan også trekkes horisontalt ut fra motorenheten (d). En toppet måleskje kaffe (ca. 6,5 g pr. kopp kaffe), generelt den mengde som trengs for traktning av 1 kopp kaffe. Eller en strøken måleskje for espresso.

Rengjøring

Ta alltid ut støpselet før du rengjør maskinen. Motorenheten må ikke senkes ned i vann og ikke holdes under rennende vann. Motorenheten må kun tørkes med en fuktig klut.

Munningen der den malte kaffen kommer ut, kan rengjøres med slikkepotten på den andre enden av måleskjeen (e). Løkket ⑥, beholderen for den malte kaffen og lokket kan rengjøres i oppvaskmaskin.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 2004/108/EC og Low Voltage 2006/95/EC.



Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla de högsta kraven på kvalitet, funktion och design. Vi hoppas du får mycket glädje och nytta av din nya Braun kaffekvarn.

Viktigt

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda bryggaren.

- Denna apparat är avsedd för normalt hushållsbruk.
- Denna produkt är inte menad att användas av barn eller personer med reducerad fysisk eller mental kapacitet utan övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Generellt rekommenderar vi att produkten förvaras utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att spänningen i vägguttaget överensstämmer med den spänning som anges på botten av kvarnen innan du sätter i kontakten.
- Dra alltid ur kontakten före rengöring.
- Brauns elektriska apparater följer gällande säkerhetsstandard. Reparationer eller byte av huvudsladd får endast göras av auktoriserad serviceverkstad. Bristfälliga, okvalificerade reparationer kan orsaka fara för användaren.

Beskrivning

- ① På/Av-knapp och timer/mått (apparaten är avstängd i läge «timer off/0»)
- ② Motordel
- ③ Finhetsskala för malning
- ④ Inställningsring för malning
- ⑤ Påfyllningsbehållare
- ⑥ Lock till påfyllningsbehållaren ⑤
- ⑦ Finhetsmarkering på inställningsringen ④
- ⑧ Lock till uppsamlingsbehållaren ⑨
- ⑨ Uppsamlingsbehållare
- ⑩ Doseringssked med rengöringsspatel

Anslutning

Dra ut så mycket sladd som behövs från sladdgömman (a).

Att mala kaffe

OBS: För att behålla kaffebönornas fulla arom skall alltid locket till påfyllningsbehållaren vara ordentligt påsatt.

Mal bara så mycket kaffe som behövs varje gång.

Att ställa in finhetsgraden:

Finhetsskalan för malning har två sektioner: en för filterkaffe («filter coffee») och en för espresso («espresso»).

Ställ in önskad finhet genom att vrida inställningsringen ④ så att finhetsmarkeringen pekar på önskad punkt på finhetsskalan (b).

Inställningsringen med påfyllningsbehållaren skruvas på motordelen och kan vridas från den ena änden av finhetsskalan till den andra. Om du vider ringen motsols blir malningen grövre ju högre siffrorna och större punkterna på finhetsskalan är.

OBS: Om du brygger kaffe i kaffebryggare skall kaffepulvret inte vara för finmalet. Kaffebryggaren kan då svämma över eftersom vattnet inte rinner igenom filtret ordentligt.

För espresso skall du börja med mediuminställning i «espresso» sektionen på finhetsskalan och sedan justera så att varje kopp espresso tar ca 25 sekunder att brygga när kaffet börjar droppa ut från filtret på espressobryggaren.

Att starta kaffekvarnen:

Starta kaffekvarnen genom att vrida På/Av-knappen ① medsols till rätt inställning för önskad mängd malet kaffe (c). Markeringarna finns på timerskalan runt timern. Genom att vrida tillbaka På/Av-knappen till läge «timer off/0» kan du avbryta eller förkorta malningen.

Att ta ur kaffepulvret

När malningen är klar, ta av locket från uppsamlingsbehållaren och ta ur kaffepulvret med doseringsskeden.

Uppsamlingsbehållaren kan också dras av horisontellt från motordelen (d).

En doseringssked med kaffepulver väger ca. 6,5 g, vanligen den mängd som behövs för en kopp kaffe eller espresso.

Rengöring

Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget före rengöring. Motordelen får aldrig tvättas under rinnande vatten eller ställas i vatten. Torka endast av den med en fuktig trasa.

Mynningen där det malda kaffet kommer ut kan rengöras med spateln på doseringsskeden (e). Lock ⑥ och uppsamlingsbehållaren med lock kan diskas i diskmaskin.

Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 2006/95/EG om lågspänningsutrustning.



När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshandling kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatuvaatimukset. Toivomme, että Sinulle on iloa ja hyötyä uudesta kahvimyllystäsi.

Varoitukset

Lue ensin huolellisesti kaikki ohjeet läpi ennen kuin käytät kahvimyllyä.

- Kahvimylly on suunniteltu kotitalouskäyttöön.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Tätä laitetta ei ole myöskään tarkoitettu henkilöiden, joilla on alentunut fyysinen tai psyykinen tila, käytettäväksi. Poikkeuksena, jos lapsi tai henkilö on hänen turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnan alaisena. Suosittelemme, että laitteen tulee olla lasten ulottumattomissa.
- Ennen verkkovirtaan liittämistä tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.
- Irrota aina ensin pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista
- Braunin sähkölaitteet täyttävät vaadittavat turvallisuusstandardit. Verkkojohdon korjauksen tai vaihdon saa suorittaa ainoastaan valtuutettu Braun-huoltoliike. Virheellinen, epäpätevä korjaus voi aiheuttaa vahinkoa käyttäjälle.

Laitteen osat

- ① Käyttökytkin päällä/pois päältä ja ajastin («timer off/0...60»)
- ② Moottoriosasto
- ③ Jauhatuskarkeuden asteikko
- ④ Jauhatuksen valitsinrenkas
- ⑤ Papusäiliö
- ⑥ Papusäiliön ⑤ kansi
- ⑦ Jauhatuksen valitsinrenkaan ④ merkkiviiva
- ⑧ Kahvijauhesäiliön ⑨ kansi
- ⑨ Kahvijauhesäiliö
- ⑩ Mittalusikka/puhdistuslasta

Verkkovirtaan kytkeminen

Vedä ulos laitteesta vain niin paljon johtoa kuin tarvitaan (a).

Kahvin jauhaminen

Huomaa: Parhaiten kahvin aromit säilyvät jos papusäiliön kansi on aina tiukasti kiinni.

Vain tarvittava määrä kahvijauhetta jauhetaan kerralla.

Jauhatuskarkeuden säätäminen:

Jauhatuskarkeuden asteikossa on kaksi osaa: toinen tavalliselle kahville («filter coffee») ja toinen espresso-kahville («espresso»). Valitse haluttu karkeus kääntämällä jauhatuksen valitsinrenkasta ④ niin että merkkiviiva osoittaa oikea karkeutta asteikossa (b). Jauhatuksen valitsinrenkas (jossa on papusäiliö) ruuvataan moottoriosaan ja sitä voidaan kiertää jauhatuskarkeuden asteikolla. Jos sitä kierretään vastapäivään, jauhatus tulee karkeammaksi samalla kun asteikon pisteet suurenevät.

Huomaa: Kun käytät kahvinkeitintä, älä jauha kahvia turhan hienoksi. Jos kahvi on liian hienoa, suodatinta

paperi tukkeutuu ja vesi ei pääse valumaan kahvijauheen läpi kannuun. Pannukarkeus on sopivaa kahvikkeitimelle. Espresso-kahvia jauhettaessa kokeile ensin keskimmäistä hienoutta «espresso»-asteikossa. Säädä sitten hienoutta niin, että yhden kupin suodattaminen kestää noin 25 s (kahvin valumisesta alkaen).

Kahvimyllyn käynnistäminen:

Kahvimylly alkaa jauhaa papuja kun käyttökytkintä ① käännetään myötäpäivään. Käännä kytkintä halutun numeron kohdalle (c). Kokeile, mikä asento jauhaa sopivan määrän kahvia omaan makuusi.

Kun käännät käyttökytkimen asentoon «timer off/0» pysäytät kahvimyllyn tai lyhennät jauhamisaikaa.

Kahvijauheen mittaaminen

Kun jauhaminen on päättynyt, poista kahvijauhesäiliön kansi ja mittaa mittalusikalla kahvia.

Voit irrottaa koko säiliön moottoriosasta vetämällä sitä vaakasuoraan ulos (d).

Yksi mittalusikallinen kahvijauhetta on noin 6,5 g. Se on vähimmäismäärä kahvia yhteen kupilliseen kahvia tai espresso.

Kokeile, onko se riittävä määrä makuusi.

Puhdistaminen

Irrota ensin pistoke pistorasiasta. Älä upota laitetta veteen tai pidä sitä juoksevan veden alla. Pyyhi moottoriosan vaippa puhtaaksi kostealla rievulla.

Kahvijauheen tuloaukon voi puhdistaa mittalusikan toisessa päässä olevalla lastalla (e). Kannen ⑥, kahvijauhesäiliön ja kannen voi pestä astianpesukoneessa.

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 2004/108/EC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (2006/95/EC).



Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Ελληνικά

Τα προϊόντα μας είναι κατασκευασμένα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να ευχαριστηθείτε με τον νέο σας καφεκόπτη Braun.

Προσοχή

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή.

- Αυτή η συσκευή είναι για οικιακή χρήση.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Γενικά, συνιστούμε να κρατάτε την συσκευή μακριά από παιδιά.
- Πριν την βάλετε στην πρίζα, ελέγξτε εάν το βολτάζ ανταποκρίνεται σ' αυτό που αναγράφεται στον πάτο της συσκευής.
- Βγάzte πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν το καθαρίσμα.
- Όλες οι ηλεκτρικές συσκευές Braun πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Κάθε επισκευή ή αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να διενεργείται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Ελλιπής επισκευή από αναρμόδια άτομα μπορεί να προκαλέσει μεγάλους κινδύνους για τον χρήστη.

Περιγραφή

- ① Διακόπτης ανοιχτό/κλειστό και χρονοδιακόπτης (η συσκευή κλείνει όταν ο διακόπτης τοποθετηθεί στην θέση «timer off/0»)
- ② Μοτέρ
- ③ Διαβαθμίσεις για το τρίψιμο
- ④ Δακτύλιος επιλογής για το τρίψιμο/άλεσμα
- ⑤ Δοχείο για τους κόκκους του καφέ
- ⑥ Καπάκι για το δοχείο ⑤
- ⑦ Δείκτης για το τρίψιμο πάνω στον δακτύλιο ④
- ⑧ Καπάκι για το δοχείο του αλεσμένου καφέ ⑨
- ⑨ Δοχείο για τον αλεσμένο καφέ
- ⑩ Κουταλάκι-μεζούρα και σπάτουλα καθαρισμού

Τοποθέτηση στην πρίζα

Ξετυλίξτε όσο καλώδιο χρειάζεστε και βάλτε το στην πρίζα (α).

Άλεσμα καφέ

Σημείωση: Για να διατηρηθεί όλο το άρωμα του καφε, το δοχείο θα πρέπει να είναι πάντα σκεπασμένο με το καπάκι του.

Κάθε φορά, επίσης, θα πρέπει να αλέθετε όσο ακριβώς ποσότητα καφέ χρειάζεστε.

Διαβάθμιση του αλέσματος:

Αυτή η σκάλα έχει βασικά δύο υποδιαιρέσεις: μία για καφέ φίλτρου («filter coffee») και μία για καφέ τύπου εσπρέσσο («espresso»).

Επιλέξτε τον επιθυμητό βαθμό γυρίζοντας τον δακτύλιο επιλογής ④ ώστε ο δείκτης να δείχνει την αντίστοιχη κουκίδα (b).

Ο δακτύλιος, μαζί με το δοχείο για τους κόκκους, βιδώνονται πάνω στο μοτέρ και μπορούν να περιστραφούν από την μία άκρη της διαβάθμισης

μέχρι την άλλη. Εάν στρέψετε τον δακτύλιο αριστερά, ο καφές θα κόβεται όλο και πιο χονδρός, όσο μεγαλώνουν και οι κουκίδες.

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε καφετιέρα, ο καφές δεν πρέπει να είναι πολύ λεπτός, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερχειλίση στην καφετιέρα, καθώς το νερό δεν θα μπορεί να «τρέξει» διαμέσου του φίλτρου, άνετα.

Για τον καφέ τύπου εσπρέσσο προσπαθήστε να ξεκινήσετε με μία μεσαία θέση στην υποδιείρεση «espresso», και προσαρμόστε την έτσι ώστε κάθε φλυτζάνι εσπρέσσο να χρειάζεται περίπου 25 δευτερόλεπτα για να γεμίσει, από την στιγμή που θα αρχίσει να πέφτει το νερό στο φίλτρο της συσκευής του εσπρέσσο.

Πώς ανοίγουμε την συσκευή:

Η συσκευή ανοίγει γυρίζοντας τον διακόπτη ① προς τα δεξιά. Γυρίστε μέχρι να φθάσετε στην σώστή θέση για την επιθυμητή ποσότητα κόκκων καφέ (c). Τα νούμερα φαίνονται πάνω στην διαβάθμιση γύρω από τον χρονοδιακόπτη.

Γυρίζοντας τον διακόπτη ανοιχτό/κλειστό στην θέση «timer off/0», μπορείτε να σταματήσετε ή να περιορίσετε την διαδικασία αλέσματος, οποιαδήποτε στιγμή.

Πώς αδειάζουμε τον καφέ:

Όταν τελειώσει το άλεσμα, μετακινήστε το καπάκι από το δοχείο και αδειάστε τον αλεσμένο καφέ χρησιμοποιώντας το κουταλάκι-μεζούρα.

Το δοχείο μπορεί, επίσης, να βγει από το μοτέρ εάν το τραβήξετε οριζόντια (d).

Ένα κουτάλι-μεζούρα, γεμάτο με καφέ αντιστοιχεί περίπου σε 6,5 g, δηλαδή ένα φλυτζάνι καφέ φίλτρου ή εσπρέσσο.

Καθάρισμα

Πριν προχωρήσετε στο καθαρίσμα της συσκευής, βγάzte πάντα την πρίζα. Μην βουτάτε το μοτέρ στο νερό και μην το βάζετε κάτω από τρεχούμενο νερό. Σκουπίστε το με ένα μαλακό μανί μόνο.

Η έξοδος του αλεσμένου καφέ μπορεί να καθαριστεί με την σπάτουλα που υπάρχει στο πίσω μέρος της μεζούρας (e). Το καπάκι ⑥, το δοχείο για τον αλεσμένο καφέ και το καπόκι του μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο των πιάτων.

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 2004/108/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/ΕΟΚ.



Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Наши изделия спроектированы и изготовлены в соответствии с высочайшими требованиями качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете неизменно довольны своим новым электробытовым прибором от фирмы Braun.

Меры предосторожности

Прежде чем приступить к работе с данным устройством, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Электроприбор спроектирован для переработки таких количеств продукта, с которым обычно имеют дело в домашних условиях.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать. Обратите пожалуйста внимание на то, что хранить электроприбор следует в местах, не доступных для детей.
- Перед эксплуатацией электроприбора следует удостовериться в том, что напряжение, указанное на приборе соответствует напряжению Вашей электросети.
- Перед очисткой отсоедините кофеварку от сети.
- Электроприборы Braun отвечают всем применимым стандартам безопасности. Ремонт или замена шнура питания должны производиться только уполномоченным сервисным персоналом. Неправильно произведенные некавалифицированные ремонтные работы могут создать серьезную опасность для пользователей.

Описание

- 1 Вкл./Выкл. переключатель и таймер/регулятор количества (устройство выключено когда переключатель установлен в положение «timer off/0»)
- 2 Блок привода
- 3 Шкала степени помола кофе
- 4 Регулятор степени помола
- 5 Емкость для зерен
- 6 Крышка емкости для зерен
- 7 Маркер на регуляторе степени помола
- 8 Крышка контейнера для молотого кофе
- 9 Контейнер для молотого кофе
- 10 Мерная ложечка со шпателем для чистки

Подключение к сети

Вытяните сетевой шнур на такую длину, на которую это Вам необходимо, чтобы подключить устройство к сети (а).

Помол кофе

Замечание: Для сохранения аромата кофейных зерен закрывайте контейнер для зерен крышкой. Помол кофе должен осуществляться в тех количествах, которые будут использованы сразу непосредственно после помола.

Установка степени помола:

Шкала степени помола кофе делится на две основные части: одна для обычных кофеварок («filter coffee») и одна для кофеварок экспресс («espresso»).

Степень помола кофе устанавливается поворотом регулятора степени помола ④. Маркер на регуля-

торе степени помола должен совпасть с риской желаемой степени помола на шкале (b). Регулятор степени помола с емкостью для зерен вкручивается в блок привода, причем вращение его в направлении по часовой стрелке обеспечивает перевод на следующее деление. Если поворачивать емкость в направлении против часовой стрелки, то с каждым поворотом степень помола будет изменяться от мелкой к более крупной. Со временем Вы сами сможете определить то положение и отметку, при которых степень помола кофе наилучшим образом отвечает Вашим вкусам.

Замечание: Если после помола Вы предполагаете заваривать кофе в обычной кофеварке, то не следует делать слишком мелкий помол. Это может вызвать забивание фильтра кофеварки. Для приготовления кофе экспресс рекомендуется начать помол с установки регулятора степени помола в среднее положение в интервале «espresso» на шкале степени помола и постепенно регулировать таким образом, чтобы время заваривания кофе составляло примерно 25 секунд.

Включение кофемолки:

Кофемолка включается с помощью поворота переключателя ① против часовой стрелки, который одновременно является указателем количества чашек кофе, для заваривания которых требуется то или иное количество молотого кофе (с). Количество чашек указано на шкале переключателя.

Процесс помола кофе можно в любой момент прервать или сократить, если установить переключатель в положение «timer off/0».

Извлечение молотого кофе

По окончании помола откройте крышку контейнера для молотого кофе. Теперь можно легко достать кофе с помощью мерной ложечки. Контейнер для молотого кофе может выниматься горизонтально из блока привода (d). Полная мерная ложечка примерно соответствует 6,5 гр. кофе, необходимых для 1 чашечки обычного кофе или экспресс.

Чистка

Всегда выключайте устройство из сети перед чисткой. Устройство нельзя мочить и мыть под струей воды. Протирайте его тряпочкой. Для чистки выходного отверстия для молотого кофе можно использовать шпатель на обратном конце мерной ложечки (e).

Крышкой ⑥ и контейнер для молотого кофе с крышкой ⑦ можно мыть в посудомоечной машине.

Возможны изменения без предварительного уведомления.



Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации

A946

Экспресс Кофемолка 100 Вт
Сделано в Испании

Українська

Продукція компанії Braun відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, що Вам сподобається Ваша нова побутова техніка від фірми Braun.

Увага:

Перед тим, як Ви почнете користуватися цим пристроєм, ми просимо Вас дуже уважно і повністю прочитати усю інструкцію з його експлуатації.

- Цей пристрій було сконструйовано для обробки обсягів продуктів, що споживаються в домашньому господарстві.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку. Загалом, рекомендовано зберігати прилад подалі від дітей.
- Цей пристрій було сконструйовано для обробки обсягів продуктів, що споживаються в домашньому господарстві. Не забувайте тримати свою кавомолку Braun у місцях, недоступних для дітей.
- Перед початком роботи перевірте, чи співпадає напруга Вашої мережі з величиною, надрукованою на верхній частині пристрою.
- Електричні пристрої фірми Braun задовольняють усім відповідним стандартам безпеки. Усі ремонтні роботи з електроприборами мають виконуватись лише фахівцями, які уповноважені на виконання таких операцій. Якщо ремонтні роботи виконуватимуться некваліфікованим персоналом і з порушенням правил техніки безпеки, це може призвести до нещасних випадків або до травмування користувача.

Опис

- ① Вимикач електроживлення та таймер / вимірювач (прилад вмикається у положенні «timer off / 0»)
- ② Моторний блок
- ③ Шкала ступеню розмелення
- ④ Регулятор ступеню розмелення
- ⑤ Резервуар для кавових зерен
- ⑥ Кришка ємності для кавових зерен ⑤
- ⑦ Маркер на регуляторі ступеню розмелення ④
- ⑧ Кришка резервуару для меленої кави ⑨
- ⑨ Резервуар для меленої кави
- ⑩ Вимірювальна ложка із шпателем для очищення

Підключення вилки

Витягуйте стільки шнура із резервуара для шнура, скільки Вам потрібно до ввімкнення пристрою у розетку (а).

Мелення кави

Увага: для того, щоб повністю зберегти приємний запах та смак кавових зерен, резервуар для кавових зерен завжди повинен бути закритий кришкою. Мелення кави бажано здійснювати лише у кількостях, що можуть бути негайно використані для приготування кави.

Встановлення ступеня розмелювання: шкала ступеня розмелювання має дві загальні секції: одна для фільтр-кави («filter coffee») та одна для кави типу геспресо («espresso»).

Встановіть бажаний ступінь тонкості розмелювання кави, повернувши при цьому регулятор ступеню розмелювання ④ таким чином, щоб маркер на регуляторі вказав на бажану точку шкали ступеню розмелювання (b).

Якщо резервуар для кавових зерен прикріплений, регулятор ступеня розмелювання прикручується до моторного блоку та може бути повернуто з одного кінця діапазону тонкості розмелювання до іншого. Якщо Ви повернете регулятор ступеня розмелення проти годинникової стрілки, то розмелювання буде грубшим із збільшенням цифер та крапок на шкалі тонкості розмелювання.

Увага: якщо Ви користуєтесь кавоваркою, то кава не повинна бути дуже тонко перемелена, оскільки це може призвести до переповнення кавоварки, тому що вода не зможе текти через фільтр, як це передбачено.

Для кави типу експрес Ви повинні встановити середнє положення у секції «espresso» на шкалі тонкості розмелення, та настроїти таким чином, щоб кожна чашка геспресо варилася приблизно 25 секунд з моменту, коли кава почне витікати з фільтру Вашої геспресо-кавоварки.

Вмикання кавоварки: кавоварка вмикається, якщо крутити вимикач електроживлення ① за годинниковою стрілкою. Крутіть вимикач до того часу, доки Ви не досягнете правильного положення для бажаної кількості меленої кави (c). Номери покажчика зображені на шкалі таймера біля вимикача таймера.

Якщо крутити вимикач електроживлення до позиції «timer off / 0», Ви можете зупинити або скоротити процес розмелення у будь-який час

Як виймати мелену каву

Після завершення процесу розмелення зніміть кришку від резервуара для молотої кави та вийміть помелену каву вимірювальною ложкою.

Резервуар для меленої кави можна також знімати з моторного блоку горизонтально (d). Вимірювальна ложка, наповнена меленою кавою, розрахована приблизно на 6,5 грам, що є кількістю, достатньою для приготування 1 чашки кави або кави геспресо».

Очищення

Завжди вимикайте пристрій з мережі живлення перед очищенням. Не занурюйте моторний блок у воду та не тримайте його під струменем води. Протирайте моторний блок лише вологою тканиною.

Випускний отвір для меленої кави може бути очищений шпателем, що на зворотньому кінці вимірювальної ложки (e). Кришка, резервуар для меленої кави та кришка можуть бути очищені в машині для миття посуду.

Загальні умови зберігання

Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Фірма Braun залишає за собою право на внесення змін до даного виробу без додаткових попереджень.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ДСТУ 3135.7-96 (ГОСТ 30345.7-96, IEC 335-2-14-94), ГОСТ 23511-79 р.1, ГОСТ 30320-95. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин



Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва:

Виготовлено в Іспанії для Браун ГмбХ.
Braun GmbH, Frankfurter Strale 145,
61476 Kronberg, Germany

Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto. La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Korvaus

tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Ελληνικά

Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или

аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно. Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);

- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется предоставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону +7 495 258 62 70.

Українська

Гарантії зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламаций за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.